

# فعالية استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات

(بحث إجرائي — Madrasah Ibtidaiyah Negeri Sukarejo Langsa)

الرسالة العلمية

إعداد:

سَمْسَدَرُ

رقم القيد: ١٢١٠٠٠٤٥٨

قسم تعليم اللغة العربية



كلية التربية و تأهيل المعلمين

جامعة زاوية تشوت كالا الإسلامية الحكومية لنجسا

١٤٣٧ هـ / ٢٠١٥ م

## محتويات البحث

أ	شعار .....
ب	إهداء .....
ج	الشكر والتقدير.....
	تقرير المشرفين .....
د	
هـ	إقرار الطالبة .....
و	ملخص البحث .....
ز	ملخص البحث بالإنجليزية .....
ح	محتويات البحث.....
ط	قائمة الجدول .....
ي	قائمة الملاحق .....

## الفصل الأول

١	الإطار العام .....
١	أ. مقدمة .....
٣	ب. أسئلة البحث .....
٤	ج. أهداف البحث .....
٤	د. فروض البحث .....
٥	هـ. أهمية البحث .....
٥	و. حدود البحث .....

ز. تحديد المصطلحات ..... ٦

## الفصل الثاني

الإطار النظري ..... ١٠

أ. تعليم المفردات ..... ١٠

١- تعريف المفردات ..... ١١

٢- أنواع المفردات ..... ١٢

٣- أسس تعليم المفردات ..... ١٤

٤- مبادئ اختيار المفردات ..... ١٤

٥- أساليب تعليم المفردات ..... ١٥

٦- تدريبات على المفردات ..... ١٧

٧- اختبار المفردات ..... ١٨

ب. لأسلوب تدريبات

١- تعريف لأسلوب تدريبات ..... ١٩

٢- أنواع طريقة تدريبات ..... ٢٠

٣- أهداف الاستخدام طريقة تدريبات ..... ٢١

٤- شروط في طريقة التدريبات ..... ٢١

٥- تنفيذ التدريس بطريقة تدريبات ..... ٢٢

## الفصل الثالث

منهجية البحث ..... ٢٣

أ. منهج البحث ..... ٢٣

ب. مجتمع البحث وعينة وأسلوب إختيارها ..... ٢٤

ج. متغيراحل البحث	٢٤
د. ادوات البحث	٢٥
هـ. مصادرير البيانات	٢٧
و. أسلوب تحليل البيانات	٢٧
ز. مرحل تنفيذ الدراسة	٢٧

## الفصل الرابعة

الدراسات الميدانية	٣٣
أ - محلة عن ميدان البحث	٣٣
ب- عرض ومناقشة نتائج الدراسة	٣٥
ج- تحليل وتفسير نتائج الدراسة	٥١

## الفصل الخامس

نتائج البحث و التوصيات والمقترحات	٥٣
أ- نتائج البحث	٥٣
ب- توصيات البحث	٥٤
ت- مقترحات البحث	٥٤

## المراجع

أ- المراجع العربية	٥٥
ب- المراجع الإندونيسية	٥٦

## ملخص البحث

شمسدر، ٢٠١٥م، فعالية استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات (البحث اجريء بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا المشرف الأول: الدكتور. ذوالفقار، الماجستير. والمشراف الثاني: حتى صبرى، الماجستير.

الكلمات الأساسية: فعالية اسلوب تدريبات في تعليم المفردات  
أن تعليم المفردات يهدف الى أن يكون التلاميذ و التلميذات قادرين على تلفظ المفردات وتركيب الجملة المفيدة حتى يقدروه على التكلم باللغة العربية، لذلك على المدرس أن يختار اسلوب المناسبة بالمادة المدروسة حتى يكون التعليم سهل ومرحاً. في الواقع أن بعض التلاميذ و التلميذات يشعرون بالملل عند تعليمهم، ومن أسباب لأن اسلوب الذى يستعلمها المدرس في تعليمهم غير مناسبة بالمادة.

ومشكلة هذا البحث هي (١) كيف استخدام اسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا؟ و (٢) كيف فعالية استخدام أسلوب التدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا؟

الغرض من هذا البحث هو لمعرفة كيف استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا. وهو لمعرفة فعالية الاستخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

ومنهج هذا البحث من نوع البحث الوصفي والإجرائي باستخدام أسلوب تدريبات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo وجرى هذا البحث على الدورين. وكل دور يشتمل على أربع مراحل رئيسية وهي التخطيط والتنفيذ و

الملاحظة والانكاس. أما مجتمع البحث فيتكون من المعلم والتلاميذ في المدرسة الإبتدئية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا في العام الدراسي ٢٠١٤\٢٠١٥ ومن الأدوات لجمع البيانات : ملاحظة و الاختبار

و أما نتائج هذا البحث متمكن يعنى أن استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات باستخدام ثلاث مراحل: المرحل التهميد والمرحل الأساسية والمرحل النهائية. باستخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات الطلبة فعلية في نظر في الإختبار بعد الدور الأول تحصل الطلبة بنجاح هي ٨ الطلبة (٤٠٪). الإختبار بعد الدور الثاني تحصل الطلبة بنجاح هي ٢٠ الطلبة (١٠٠٪).

## ملخص البحث باللغة الإندونيسية

Syamsidar, 2015. Efektivitas penggunaan metode drill dalam pembelajaran kosa kata ( penelitian tindakan di madrasah Ibtidaiyah Sukarejo Langsa) Pembimbing: 1). Dr.Zulfikar, M.A. 2). Hatta Sabri, M.Pd.

---

Kata Dasar: Efektivitas, metode drill dan kosa kata

Sesungguhnya pembelajaran mufradat bertujuan supaya siswa mampu menghafalkan dan menyusun kalimat yang sempurna sehingga mereka mampu berbicara bahasa arab. Karena itu guru memilih metode yang sesuai dengan materi sekolah sehingga pembelajaran menjadi lebih mudah untuk dipahami dan menyenangkan. Pada kenyataannya sebagian siswa dan siswi merasa bosan saat mereka belajar, dan sebagian penyebabnya karena media yang digunakan guru dalam pembelajaran tidak sesuai.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah (1). bagaimana penggunaan metode drill dalam pembelajaran mufradat di MIN Sukarejo Langsa? (2). Bagaimana efektivitas penggunaan metode drill dalam pembelajaran mufradat di di MIN Sukarejo Langsa?

Penelitian ini bertujuan untuk melihat efektivitas penggunaan metode drill dalam pembelajaran mufradat baik dari segi penghafalan, penulisan dan pengucapan kosa kata.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian tindakan yang terdiri dari empat langkah, yaitu: perencanaan (planning), tindakan (action), pengamatan (observasi) , refleksi (reflection), populasi dari penelitian ini merupakan siswa dan guru bahasa arab di MIN Sukarejo Langsa Tahun Ajaran 2014/2015. adapun instrument penelitian ini adalah peneliti sendiri, tes dan observasi

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan metode drill dapat meningkatkan penguasaan kosa kata siswa, metode drill menggunakan 3 tahap. hal ini terlihat pada nilai rata-rata pretest, post tes dan evaluasi. Pada pretest nilai rata-rata 53,45, nilai rata-rata post tes 74,32 dan nilai rata-rata evaluasi 76,59.

# الفصل الأول

## الإطار العام

### أ- مقدمة

اللغة العربية مهمة للمسلمين ذلك بأن الاسلام نزل في جزيرة العرب القرآن كتاب مقدس مكتوب باللغة العربية أيضا. كما قال الله تعالى " إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون"<sup>١</sup>.

وكانت اللغة الغربية هي مادة من المواد الدراسية في كل المدارس لإسلامية باندونيسيا. وفي تعليم هذه اللغة، لا بد لنا أن نفهم بمهارات وعناصر فيها لتسهيل على خيار طرق التعليم حتى نصل إلى أغراض التعليم تاما، وإحدها هي تعليم المفردات العربية. وكانت استخدام أسلوب تدريبات هي عنصر من العناصر المهمة في عملية التعليم والتعلم للحصول على الأغراض التعليم على نحو اللغة العربية تطبيقها في المواقف التعليمية لا بد أن تناسب بمادة لتحقيق أهداف التربية والتعليم المعينة.

---

<sup>١</sup> القرآن الكريم، سورة يوسف: ٢



وأما المفردات أساس من أسس تعليم اللغة من اللغات قي كل مرحلة المراحل الدراسية وهي أهم العناصر في تعليم اللغة سواء كان لغة الأم أم لغة أجنبية.

إن تعليم المفردات يهدف إلى أن يكون التلاميذ و التلميذات قادرين على التلفيظ وتركيب الجمل المفيدة حتى يقدرّون على التكلم باللغة العربية، لذلك على المدرس أن يختار استخدام أسلوب تدريبات المناسبة بالمادة المدروسة حتى يكون التعليم ناجحا ومريحا. في الواقع أن بعض التلاميذ و التلميذات يشعرون بالملل عند تعلمهم، ومن أسبابه لأن أسلوب أو طريقة التي يستعملها المدرس في تعليمهم غير مناسبة.

وكانت المدرسة الإبتدئية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا هي إحدى المدارس من المدرسة الإبتدئية الإسلامية الحكومية الموجودة للمبدئين و أراد مدرسي اللغة العربية بهذه مدرسة الإبتدئية ترقية قدرة التلاميذ و التلميذات على تعليم اللغة العربية الجيدة.

هاتان الوسيلتان لا تناسبان بنظرية التربية الحديثة أي التلاميذ والتلميذات يحتاجون إلى الوسيلة المريحة وللمتعة في عملية التعليم والتعلم ولا يقف في ذلك الحد فحسب، بل لابد أن تكون عملية التعليم تستطيع أن تجعل التلاميذ مسيطرون على المفردات ويصلون إلى درجة فعالية.

في الواقع، أن الطريقة والوسائل المستخدمة فيها ما زالت تقليدية، كما نظرت الباحثة في الميدان أن التلاميذ و التلميذات يكتبون و يحفظون المفردات فحسب. في عملية تعليم المفردات كان المدرس يستخدم طرق الكتابة في تعليم المفردات حيث أن السبورة والطباشير تدور دورا هاما في عملية التعليم.

بناء على ما سبق فأرادت الباحثة أن تبحث عن فعالية استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات ومن المعروف أن المفردات هي أساس في تعليم اللغة، والسيطرة على اللغة العربية فلا بد ان يستولي على المفردات المتوفرة.

#### ب- أسئلة البحث

و أما أسئلة البحث من هذه الرسالة هي:

١- كيف استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الإبتدئية

الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا؟

٢- كيف فعالية استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الإبتدئية

الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا؟

## ج- أهداف البحث

وأما أهداف البحث التي تعرض إليها الباحثة في هذه الرسالة فهي:

١- لمعرفة استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية

الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

٢- لمعرفة فعالية الاستخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة

الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

## د- فروض البحث

وأما الفروض التي افترضتها الباحثة في هذه الرسالة فهي:

١- أن استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات جيدة نحو الطلبة بالمدرسة

الابتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

٢- أن الاستخدام اللعبة أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية

الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

## ٥- أهمية البحث

سيستفيد المعلومات من هذا البحث كما يلي:

١- جانب النظري: أن تكون مداخل و معلومات تعليمية التي تتعلق بتعليم المفردات باستخدام اسلوب تدريبات.

٢- جانب التطبيقي: للمدرسة، ان تكون مداخل ومعلومات تعليمية عن تدريس المفردات باستخدام اسلوب تدريبات. وللمدرس، أن تكون نموذجاً للتدريس المفردات باستخدام اسلوب تدريبات. وللتلاميذ، أن تكون مساعدة للتلاميذ في تنمية كفاءتهم في المفردات. وللجامعة أن توفر ثروة مراجع الدراسة لمكتبة الجامعة.

## و- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية: تحدد الباحثة الموضوع هذا البحث فعالية اسلوب تدريبات في تعليم المفردات.

٢- الحدود المكانية: تجرى هذا البحث في الصف السادسة (الفأ) بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Sukarejo لنجسا.

٣- الحدود الزمانية: تجرى هذا البحث في العام الدراسي ٢٠١٣ - ٢٠١٤ م

### ز- تحديد المصطلحات

إن الموضوع لهذه الرسالة " فعالية استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات"، وقبل أن تبحث الباحثة بحثاً تفصيلياً عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع تحسن بها أن تشرح المعاني، المصطلحات من الكلمات التي تكون في هذا الموضوع كي يفهم القارئون معانيها التي تقصد بها الباحثة. وهذه المصطلحات هي:

#### ١- فعالية استخدام

فعالية: كلمة فعالية هي صفة مبالغة، للفظ : فعل - يفعل - فعلا على وزن

فَعَّال. ثم تلحق اخره ياء السنة والتاء التأنيث فصارت فعالية. ويقل لهذا للفظ

Menurut W.J.S Poerwadarmita kata efektifitas berasal dari kata dasar "efektif Yang berarti akibat (hasil daya pengaruh sesuatu) ada efeknya pengaruh akibat kesannya"<sup>٢</sup>

وقال W.J.S فان كلمة مشتق من جذر كلمة "فعالية فعالة" الأمر الذي يعنى

"نظراً" (قوة تأثير شئى)، اى تأثير (نفوذ، وبالتالي، له انطباع)

<sup>٢</sup>W.J.S Poerwadarmita, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1986) hal. 226

استخدام لفظ مصدر من "إستخدم - يستخدم - إستخداما" وهو فعل  
 الثلاث المزيد معناه اتخذه خادم.<sup>٣</sup> وأما المراد بها في هذه الرسالة استخدام هي خطوات  
 استخدام أسلوب تدريبات في تعليم المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية  
 Sukarejo لنجسا.

## ٢- أسلوب تدريبات

قبل تحديد أسلوب تدريبات مسبقا لمعرفة اسلوب نفسها. الاسلوب يعني  
 الطريقة كما يعرفها التربويون هي: الوسيلة أو الاستراتيجية أو التكنيك أو الخطط أو  
 الإجراءات وهي تتكرر في الظروف المتشابهة في الموافق التعليمية المماثلة وتهدف إلى  
 تحقيق وصول المعارف والأسس والاتجاهات والقواعد وتمكينها في نفوس الدارسين  
 بغية تحقيق الأهداف التعليمية وإذا نظرنا إلى الطريقة كلفظ شائع بين الناس ندرك  
 أنها<sup>٤</sup> من تعريف طرق التدريس، وطريقة تدريبات هي طريقة التدريس التي الطلاب

<sup>٣</sup> مؤسسة دار المشرق، المنجد في اللغة والإعلال، الطبعة الثامنة والعشرون، دار المشرق، بيروت، السنة  
 ١٩٨٧م، ص. ٢٧

<sup>٤</sup> الحسن سمساعة أحمد، البرامج التعليمية للغة العربية أساليبها وطرق تدريسها، كوالالمبور— ماليزيا، السنة  
 ٢٠٠٢م، ص. ١٦٧

القيام بأنشطة التدريب، بحيث الطلاب لديهم البراعة أو المهارة التي هي أعلى من ما يتم تعلمه.<sup>٥</sup> أما أسلوب التدريب فهو وسيلة التدريب التي تكمل الطريقة

### ٣- تعليم المفردات

تعليم من كلمات: علم - يتعلم - تعليمًا. فهو عملية نقل المعلومات والمهارات من المعلم المتعلم. ذكر لويس معلوف ومعناها: "وعلامات الصنعة وغيرها ماجعله يعلمها"<sup>٦</sup>

كلمة المفردات لغة جمع من المفردات: الواحدة يقابله الجمع.<sup>٧</sup> وهي اسم المفعول من "أفرد - يفرد". واصطلاحاً: أساس من كل شئ في العملية اللغوية حيث أن الجملة التي هي من عناصر التعبير تكون مطالب الحياة.<sup>٨</sup> وفي الإنجليزية تقال Vocabulary وفي الإندونيسية Perbendaharaan kata.

كلمة اللغوية هي كلمة التي نسبة الى اللغة يعني اللغة العربية.

<sup>٥</sup>Roestiyah NK, *Strategi belajar mengajar*, (Jakarta: Bina Aksara, 1889), hal. 125

<sup>٦</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية والأعلام (لبنان: دار المشرق، بيروت، ١٩٨١، ص. ٢٣٢)

<sup>٧</sup> مؤسسة دار المشرق الكاثوليكية، المنجد في اللغة والأعلام، الطبعة الثامنة والعشرون، (بيروت: دار المشرق، بدون سنة)، ص. ٤٦٠-٤٦١

<sup>٨</sup> عبد العزيز عبد المجيد، فن طرق تدريس اللغة العربية في طرق تدريسها، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف،

(١٩١١)، ص. ٢٨.

والمراد بتعليم المفردات اللغوية فهذه الرسالة يعنى: عملية التعليم اللغة العربية التي

يؤثر على المفردات اللغة العربية باستعمل أسلوب تدريبات